

1.º orçamento suplementar

do ano de 1997

一九九七年度第一追加預算

Código 編號	Designação 名稱	Receitas 收入	Despesas 開支
		Redução 減少	Desdotação 抽調
	Tabela da Receita 收入表		
	Receitas de Capital 資本收入		
13-00-00-00-00	Outras Receitas de Capital 其他資本收入		
13-01-00-00-00	Saldo dos Anos Económicos Anteriores 以往各經濟年度結餘	22,355,892.38	
	Tabela de Despesa 開支表		
	Capítulo V 第五章		
05-00-00-00-00	Outras Despesas Correntes 其他經常開支		
05-04-00-00-02	Dotação Provisional 備用金撥款		10,000,000.00
	Capítulo X 第十章		
10-00-00-00-00	Outras Despesas de Capital 其他資本開支		
10-00-00-00-01	Dotação Provisional 備用金撥款		12,355,892.38
	TOTAL 總計	22,355,892.38	22,355,892.38

Nota: Com o apuramento final do saldo da gerência do ano económico de 1996, o orçamento ordinário do Leal Senado de Macau do ano de 1997 passou de \$ 575 967 925 para \$ 553 612 032.62 (quinhentos e cinquenta e três milhões, seiscentas e doze mil, trinta e duas patacas e sessenta e dois avos).

Leal Senado, em Macau, aos 8 de Maio de 1997. — O Presidente, José Luis de Sales Marques.

注記：經最後決算一九九六經濟年度之管理結餘後，澳門市政廳一九九七年度之平常預算由575,967,925元改為553,612,032.62元（五億五千三百六十一萬二千零三十二元六角二分）。

一九九七年五月八日於澳門市政廳。

主席 麥健智

Portaria n.º 176/97/M

de 21 de Julho

訓令 第 176/97/M 號

七月二十一日

Usando da faculdade conferida pelo n.º 4 do artigo 17.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. São delegados no Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, dr. José Augusto Perestrello de Alarcão Troni, os poderes necessários para representar o território de Macau na qualidade de outorgante nas escrituras públicas de:

總督行使《澳門組織章程》第十七條第四款賦予之權能，命令如下：

獨一條——授予社會事務暨預算政務司董樂勤先生所需權限代表澳門地區簽訂下列公證書：

a) Aditamento ao Contrato para a Concessão do Exclusivo da Exploração de Jogos de Fortuna ou Azar, celebrado entre o Governo de Macau e a Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, S.A.R.L.;

b) Revisão das cláusulas 9.^a e 10.^a do Contrato de Concessão do Exclusivo da Exploração de Corridas de Cavalos, celebrado entre o Governo de Macau e a Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L.

Governo de Macau, aos 21 de Julho de 1997.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

Portaria n.º 177/97/M

de 21 de Julho

Realizadas as eleições para a Assembleia Municipal do município de Macau no passado dia 22 de Junho e publicados os respectivos resultados no *Boletim Oficial* n.º 28/97, I Série, de 14 de Julho;

Sendo agora necessário proceder à nomeação dos membros da referida Assembleia Municipal;

Nestes termos;

Usando da faculdade conferida pela alínea c) do n.º 2 do artigo 15.º da Lei n.º 24/88/M, de 3 de Outubro, o Governador manda:

Artigo 1.º São nomeados membros da Assembleia Municipal do município de Macau os seguintes cidadãos:

Licenciado José Luís de Sales Marques;

Engenheiro António Sio;

Engenheiro António Manuel dos Santos.

Artigo 2.º Esta portaria entra imediatamente em vigor.

Governo de Macau, aos 21 de Julho de 1997.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

Portaria n.º 178/97/M

de 21 de Julho

Realizadas as eleições para a Assembleia Municipal do município de Macau no passado dia 22 de Junho e publicados os respectivos resultados no *Boletim Oficial* n.º 28/97, I Série, de 14 de Julho;

Sendo agora necessário, na sequência da Portaria n.º 177/97/M, de 21 de Julho, proceder à nomeação do presidente e de um vereador a tempo inteiro;

Nestes termos;

Usando da faculdade conferida pela alínea a) do n.º 3 do artigo 24.º da Lei n.º 24/88/M, de 3 de Outubro, o Governador manda:

a) 澳門政府與澳門旅遊娛樂有限公司簽訂之幸運博彩專營合約之增訂;

b) 澳門政府與澳門賽馬會有限公司簽訂之賽馬專營合約第九條及第十條之修訂。

一九九七年七月二十一日於澳門政府。

命令公布。

總督 韋奇立

訓令 第 177/97/M 號

七月二十一日

由於澳門市市政議會選舉已於六月二十二日舉行，而有關結果已刊登於七月十四日第二十八期第一組《政府公報》內。

現有需要委任上述市政議會的成員。

基此；

總督行使十月三日第 24/88/M 號法律第十五條二款 c) 項所賦予的權能，著令如下：

第一條：下列市民獲委任為澳門市市政議會成員：

——麥健智學士 (Licenciado José Luís de Sales Marques)

——蕭衛山工程師 (Engenheiro António Sio)

——山度士工程師 (Engenheiro António Manuel dos Santos)

第二條：本訓令即時生效。

一九九七年七月二十一日於澳門政府。

命令公布。

總督 韋奇立

訓令 第 178/97/M 號

七月二十一日

由於澳門市市政議會選舉已於六月二十二日舉行，而有關結果已刊登於七月十四日第二十八期第一組《政府公報》內。

現有需要按照七月二十一日第 177/97/M 號訓令委任有關主席和一名全職市政委員；

基此；

總督行使十月三日第 24/88/M 號法律第二十四條三款 a) 項所賦予的權能，著令如下：